DENTSPLY | CELTRA®

CELTRA DUO Correction Porcelain, Universal Stain and Overglaze

DIRECTIONS FOR USE

Porcelaine de correction CELTRA DUO, colorant et second glaçage CELTRA Universal

MODE D'EMPLOI

Porcellana di correzione, colorante e miscela per vetrificazione marcata universali CELTRA DUO

ISTRUZIONI PER L'USO

CELTRA DUO-Korrektur-Keramik, -Universal-Farbe und -Glasur

GEBRAUCHSANWEISUNG

Porcelana de Correción, Colorantes y Glaseador Universales CELTRA DUO

INSTRUCCIONES DE USO

GB

Indications:
- CELTRA DUO Correction porcelain is indicated for minor repairs of CELTRA DUO restorations only, including adjustments of contacts and occlusal surfaces.
- CELTRA® Universal Stain and Overglaze are indicated for staining and glazing CELTRA DUO restorations. They can also be used for staining and glazing with most lithium silicate based restorations, zirconia based restorations and most of the DENTSPLY Porcelains.

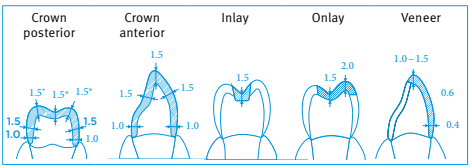
Contraindications:
Only the indications listed above are suitable. Porcelains other than CELTRA DUO Correction Porcelain may not have the correct coefficient of thermal expansion, and therefore should not be used on CELTRA DUO Blocks.

Warnings/Adverse Reactions:
Consult Celtra Universal Stains and Overglaze Safety Data Sheets (SDS) for safe handling and usage. Use only according to the indications listed above.

Precautions:
Refer to the special notes throughout the instructions below for best practices for using Celtra Universal Stains and Overglaze.
- This product is intended to be used only as specifically outlined in these Directions for Use. Any use of this product inconsistent with the Directions for Use is at the discretion and is the sole responsibility of the practitioner.

Storage conditions:
Store materials in packages with the lid tightly sealed. Do not leave open bottles where dust and debris may contaminate the porcelain. Replace cap when not in use. Avoid vibration and heat. Keep dry. Shake well before use. The lot number is printed on each bottle; please refer to the lot number in all correspondence. Do not use after expiration date.

Crown Preparation:
- CELTRA DUO restorations require adequate preparation reduction and restoration thickness. Insufficient wall thickness may lead to premature failure.



* 1.5 - 2 mm for frameworks that are exclusively polished

- CELTRA DUO restorations are designed to be polished and/or glazed before insertion. Direct insertion without polishing or glazing may lead to excessive wear.
- Use only in well ventilated areas.

Finishing the restoration
Without the optional staining and/or glaze firing
1. Clean the restoration in an ultrasonic water bath or with a steam cleaner. Carefully blow-dry the restoration in an air stream.
2. Try in the final restoration to examine its fit. If necessary, adjust the proximal and occlusal contacts.
3. When making adjustments to the ceramic material, make sure to avoid overheating (e.g. by providing irrigation). Ideally, all adjustments should be made with water-cooled instruments.
4. Diamond polishing bodies (< 60µm) are recommended for polishing the occlusal surfaces. The use of tungsten carbide burs is not recommended.
5. Smooth the remaining surfaces of the restoration with a rubber polisher at low speed and minimum pressure.
6. Thoroughly clean the restoration.
7. If milled restorations require no corrections, proceed to optional staining and glazing instructions.
8. If milled restorations require corrections, proceed to Application of CELTRA DUO Correction Porcelain instructions.

Instructions for Application of CELTRA DUO Correction Porcelain to CELTRA DUO CAD/CAM restorations

Procedure: Mix CELTRA DUO Correction Porcelain with distilled water or DENTSPLY Modeling Liquid U to desired consistency. Apply porcelain where applicable. Fire to complete the restoration following the procedures and firing programs listed below:

First Glaze & CELTRA DUO Correction Porcelain on a Crown – Apply CELTRA Universal Overglaze, over the entire CELTRA crown then apply CELTRA DUO Correction porcelain to the required areas and fire at 820°C according to 1st correction firing program a) in Table 1. Polish to a high gloss, if needed.

Second Glaze: If after first firing the required glaze appearance is not achieved, re-apply glaze, and fire according to 2nd & subsequent glaze firing program in Table 1.

Table 1. Correction/Glaze Firing

	a) 1st correction firing/ b) 2nd correction firing	**2nd & subsequent glaze firing**
Pre-drying	2:00 min or 4:00 min when SuperPeg II™ used	2:00 min or 4:00 min when SuperPeg II™ used
Drying[1]	2:00 min	2:00 min
Preheating	2:00 min	2:00 min
Start Temp	500°C	500°C
Heating rate	55°C/min	55°C/min
Final Temp	a) 820°C b) 810 °C	770°C
Vacuum	**on 1:00 min**	off
Hold time	**0:30 min**	1:30 min
Cooling[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Drying time depends on the type of furnace
[2] This cooling period of three minutes is only required for objects placed on firing pins or when using an auxiliary firing paste. If the object is placed directly on firing cotton with a firing support, no cooling phase is required.

Second Application of Glaze & CELTRA DUO Correction Porcelain (or application of CELTRA DUO Correction Porcelain after previous glazing): If a second application is needed: apply CELTRA Universal Overglaze, over the entire CELTRA DUO crown, then apply small amount of CELTRA DUO Correction Porcelain to the desired areas. Fire at 810°C according to 2nd correction firing program b) in Table 1.

Note: Never fire the 2nd correction with 820 °C. Contour the areas where CELTRA DUO Correction Porcelain was applied, if needed, and polish to a glaze finish.

Third Glaze (optional): If after firing the required glaze appearance is not achieved, re-apply glaze over the entire unit, and fire following 2nd & subsequent glaze firing program in Table 1.

Instructions for optional staining and glaze-firing of CELTRA DUO CAD/CAM restorations

Custom staining and glazing of CELTRA DUO restorations can be performed using CELTRA Universal Stains and Overglaze instructions below.

- For best results, any sanding marks on the surface should be removed with a suitable ceramic-coated rubber polishing wheels or polished smooth at moderate speed (not exceeding 8,000 rpm). The setting of the furnace parameters depends on the type of furnace, so the programming may vary slightly.

Procedure: For CELTRA Universal Stains and Overglaze application the following steps must be observed:

1. Before applying the stains and glaze, the restoration must be clean and free of grease. Clean the surface of the restoration with a steam cleaner or submerge for 10 minutes in an ultrasonic cleaner with distilled water. Any contamination after cleaning must be prevented.
2. Place the cleaned crown on the prepared DENTSPLY Prosthetics die material. To achieve the correct shade, prepare the die material according to the shade recommendations in a Table 2 below.

Table 2. Recommended Die Material Selection

Shade	A1	A2	A3	A3.5	B2
Die Material	F1	F12	F10	F9	F11

3. Mix the mass thoroughly with spatula. Do not use a metal spatula. Withdraw desired amount of Celtra glaze and place it on the mixing palette. For a thinner consistency dilute the material with CELTRA Universal Stain and Overglaze Liquid.
4. Apply a thin layer of glaze to the entire crown surface using a brush. Apply a thin layer of stain in the gingival area and spread with a brush toward the incisal region (or as needed). Check the shade using the shade tab. Use the brush to increase or decrease the stain amount to achieve the desired shade.
5. Again using the brush, apply a thin layer of incisal stain to the incisal edge. Check the shade using the shade ring. Use the brush to increase or decrease the stain amount to achieve the desired esthetic incisal effects.

Notes:

- A more intensive shade effect can be achieved by repeating cycles of applying and firing the material. However, the use of too many layers of stain may result in an unnatural appearance.
- The cusps and fissures can be individually characterized with stains.
- The basic shade is determined based on the Vita shade groups (A, B, C, D) (see Table 3).

Table 3. CELTRA DUO Body & Enamel Stains Recommendations for CELTRA LT Blocks

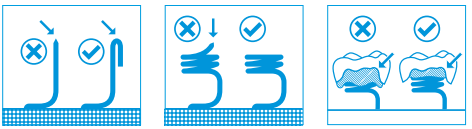
Shade	Block	Body Stain	Incisal Stain
A1	A1	A wash of Stain 1, or just glaze	i1
A2	A2	A wash of Stain 1, or just glaze	i1
A3	A3	A wash of Stain 1, or just glaze	i1
A3.5	A3.5	A wash of Stain 2, or just glaze	i2
A4	A3.5	1st firing: Stain i1 wash over the entire crown, including incisal area 2nd firing: **Body:** 50/50 mix of Sunset & Stain 3 **Incisal:** Stain i2	i2
B1	A1	Stain 2	i1
B2	B2	A wash of Stain 2	i1
B3	B2	1 firing of Stain 2	i1
B4	B2	2 firings of Stain 2	i1
C1	B2	A wash of Stain 3	i2
C2	B2	Stain 3	i2
C3	B2	1st firing: 2/3rd Stain 3 & 1/3rd Stain 2 mixed together and wash over the entire crown, including incisal area 2nd firing: **Body:** 50/50 mix from 1st fire & glaze **Incisal:** 50/50 mix of i1 & glaze	50/50 mix of i1 & glaze
C4	A3.5	1st firing: 50% Stain 3 & 50% i1 mixed together and wash over the entire crown, including incisal area 2nd firing: **Body:** 50/50 mix from 1st fire & glaze **Incisal:** 50/50 mix of i1 & glaze	50/50 mix of i1 & glaze
D2	A1	Stain 4	i1
D3	A2	Stain 4	i1
D4	B2	1st firing: 2/3rd Stain 3 & 1/3rd Stain 2 2nd firing: Olive	i2

Use of glazes and stains by third-party manufacturers
Only the native range of glaze and stains (CELTRA Universal Stain and Glaze) in conjunction with the appropriate liquid is recommended for customizing and glazing CELTRA DUO. Glazes and stains by third-party manufacturers may require other firing temperature and cycles than those recommended for CELTRA DUO.

Firing—CELTRA Universal Stains and Overglaze Only

General: Firing objects must be placed on a carrier within the furnace. **Placing the objects on plain firing pad with firing tray or on firing pad with a platinum foil is recommended.**

Alternatively, scale-free rounded metal pins (e.g. platinum wire) or firing pins may be used, or firing cotton for direct support or in combination with thin metal or ceramic pins. Make sure that the pins do not touch the restoration. If you prefer using an auxiliary firing paste, Harvest Dental SuperPeg Putty II™ refractory paste is recommended (available separately, see manufacturer's complete Directions for Use), applied loosely to the inside of the crown and never beyond the crown margin. Thick ceramic pins or third party auxiliary firing pastes may result in cracks and are therefore not recommended for use in connection with CELTRA DUO restorations.



When using firing pins, make sure that no sharp pin ends touch the restoration. Firing paste should always be applied in small quantities and should not completely fill the inside of the restoration.

- Always use a firing pad for posterior units and/or looped DENTSPLY All-Ceramic firing pins with a small amount of Super Peg Putty, placed onto a honeycomb sagger tray. Do not use other types of firing pins.

CAUTION

Firing paste
- If a firing paste is preferred, then only SuperPeg II™ is recommended.
- Other firing pastes may lead to restoration cracking.

General firing recommendations
- Follow glaze/stains firing programs listed in Table 4.
- The optional glaze firing will increase the flexural strength of CELTRA DUO to 370 MPa. To increase the flexural strength it is only necessary to fire the restoration up to 820°C. The application of glaze is an option but not necessary. In case of firing without glaze skip the Pre-drying and drying steps of the firing program. Make sure to polish the restoration first before firing.
- Starting temperature 500°C
- Place the object on the firing tray/firing table of the furnace.

Table 4. Glazing/Stains Firing

	1st glaze/stain firing	2nd & subsequent glaze/stain firing
Pre-drying	2:00 min or 4:00 min when SuperPeg II™ used	2:00 min or 4:00 min when SuperPeg II™ used
Drying[1]	2:00 min	2:00 min
Preheating	2:00 min	2:00 min
Start Temp	500°C	500°C
Heating rate	55°C/min	55°C/min
Final Temp	820°C	770°C
Vacuum	off	off
Hold time	1:30 min	1:30 min
Cooling[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Drying time depends on the type of furnace
[2] This cooling period of three minutes is only required for objects placed on firing pins or when using an auxiliary firing paste. If the object is placed directly on firing cotton with a firing support, no cooling phase is required.

- Additional glaze firings may be performed at 770°C in order to accentuate the shade or to correct it with glaze, or increase the gloss. It is necessary to coat the entire surface with CELTRA universal glaze.
- Finally, check the shade against a shade tab and adjust if necessary.
- Note: After the first firing, the restoration may not appear sufficiently glazed. In this case, apply a thin layer of CELTRA® glaze to the entire surface with a brush. After applying the glaze, perform a second stain/glaze firing as defined in the firing recommendations. Additional stain/glaze firing cycles can be performed using the same parameters.

F

Indications:
- La porcelaine de correction CELTRA DUO est indiquée uniquement pour les réparations mineures de restaurations CELTRA DUO, notamment les ajustements de surfaces de contact et occlusales.
- Les colorants et seconds glaçages Celtra® Universal sont indiqués pour la coloration et le glaçage des restaurations CELTRA DUO. Ils peuvent également être utilisés pour la coloration et le glaçage de la plupart des restaurations à base de silicate de lithium, des restaurations à base de zircone et la plupart des porcelaines DENTSPLY.

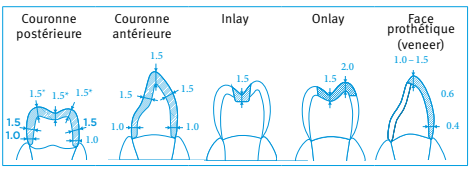
Contre-indications:
Seules les indications ci-dessus sont convenables.
Une porcelaine qui n'est pas une porcelaine de correction CELTRA DUO ne présentera pas forcément le coefficient de dilatation thermique adéquat et ne devra donc pas être utilisée sur des blocs CELTRA DUO.

Avertissements/réactions indésirables:
Consulter les fiches techniques de sécurité (SDS) afférentes aux colorants et seconds glaçages Celtra Universal pour connaître les consignes de manipulation et d'utilisation sans danger. Utiliser uniquement selon les indications ci-dessus.

Précautions:
Se référer aux remarques spéciales contenues dans les instructions ci-dessous pour connaître les meilleures pratiques d'utilisation des colorants et seconds glaçages Celtra Universal.
- Ce produit est destiné à être utilisé exclusivement dans le respect des informations de ce mode d'emploi. Toute utilisation de ce produit non conforme au présent mode d'emploi est à la discrétion et à la seule responsabilité du praticien.

Conditions de stockage:
Conserver les matériaux dans des récipients dotés de couvercles hermétiquement fermés.
Ne pas laisser les flacons ouverts, poussière et débris pourraient contaminer la porcelaine. Reboucher les flacons lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Éviter l'exposition aux vibrations et à la chaleur. Conserver au sec Bien agiter avant emploi. Le numéro de lot est imprimé sur chaque flacon ; il est important de toujours indiquer le numéro de lot lors de vos correspondances. Ne pas utiliser après la date de péremption.

Préparation de couronne:
- Les restaurations CELTRA DUO nécessitent une réduction de préparation adéquate et une certaine épaisseur de restauration. Une épaisseur de paroi insuffisante peut être à l'origine de défaillances prématurées.



*1,5 - 2 mm pour les armatures qui sont exclusivement polies.

- Les restaurations CELTRA DUO sont conçues pour être polies et/ou glacées avant insertion. Une insertion directe sans polissage ou glaçage peut être la cause d'une usure excessive.
- Utiliser uniquement dans un endroit bien aéré.

Finition de la restauration
Sans la coloration et/ou la cuisson du glaçage en option
1. Nettoyer la restauration à la vapeur ou dans un bain d'eau à ultrasons Sécher soigneusement la restauration au jet d'air
2. Tester la restauration finale pour en vérifier l'ajustement. Au besoin, ajuster les contacts proximaux et occlusaux.
3. Lors d'ajustements sur de la céramique, il est important d'éviter toute surchauffe (par projection d'eau, par exemple). Dans l'idéal, tous les ajustements devraient être effectués à l'aide d'instruments refroidis à l'eau.
4. Il est recommandé d'utiliser des corps polissant au diamant (‹ 60 µm) pour polir les surfaces occlusales. L'utilisation de fraises en carbure de tungstène n'est pas recommandée.
5. Lisser les surfaces restantes de la restauration au moyen d'un polissoir en caoutchouc à basse vitesse et pression minimale.
6. Nettoyer soigneusement la restauration.
7. Si les restaurations fraisées ne demandent pas de corrections, passer aux instructions sur la coloration et le glaçage en option.
8. Si les restaurations demandent des corrections, passer aux instructions concernant l'application des porcelaines de correction CELTRA DUO.

Instructions pour l'application de la porcelaine de correction CELTRA DUO sur les restaurations CELTRA DUO CAD/CAM

Procédure: mélanger la porcelaine de correction CELTRA DUO avec de l'eau distillée ou du liquide de modelage U DENTSPLY jusqu'à obtenir la consistance voulue. Appliquer la porcelaine aux endroits souhaités. Faire cuire pour terminer la restauration en suivant les procédures et les programmes de cuisson répertoriés ci-dessous :

Premier glaçage et porcelaine de correction CELTRA DUO sur une couronne – appliquer le glaçage Celtra Universal sur la totalité de la couronne Celtra, puis appliquer la porcelaine de correction CELTRA DUO sur les zones souhaitées et cuire à 820 °C en suivant le programme a) de première cuisson de correction du tableau 1. Polir pour obtenir un aspect brillant si besoin.

Deuxième glaçage: Si après la première cuisson, l'apparence recherchée du glaçage ne convient pas, appliquer de nouveau le glaçage et cuire conformément au programme de 2e cuisson et cuissons ultérieures de glaçage du tableau 1.

Tableau 1. Cuisson de glaçage/correction

	a) 1ère cuisson de correction/ b) 2e cuisson de correction	2e cuisson et cuissons ultérieures de glaçage
Pré-séchage	2 min ou 4 min avec utilisation de SuperPeg II™	2 min ou 4 min avec utilisation de SuperPeg II™
Séchage[1]	2 min	2 min
Préchauffage	2 min	2 min
Température de départ	500°C	500°C
Taux de montée en température	55°C/min	55°C/min
Température finale	a) 820°C b) 810 °C	770°C
Vide	**À 1 min**	éteint
Temps de maintien	**30 sec**	1 min 30 sec
Refroidissement[2]	3 min	3 min

[1] La durée du séchage dépend du type de four
[2] Cette période de refroidissement de 3 minutes n'est requise que pour les objets placés sur des pointes de cuisson ou lors de l'utilisation d'une pâte de cuisson auxiliaire. Si l'objet est placé directement sur du coton de cuisson avec un support de cuisson, aucune phase de refroidissement n'est requise

Deuxième application de glaçage et de porcelaine de correction CELTRA DUO (ou application de porcelaine de correction CELTRA DUO après un précédent glaçage): Si une deuxième application est nécessaire : appliquer le glaçage Celtra Universal sur la

totalité de la couronne CELTRA DUO, puis appliquer de petites quantités de porcelaine de correction CELTRA DUO sur les zones souhaitées. Cuire à 810 °C en suivant le programme b) de deuxième cuisson de correction du tableau 1.

Remarque: Ne jamais cuire la deuxième correction à 820 °C. Modeler les zones où la porcelaine de correction CELTRA DUO a été appliquée, si besoin, et polir pour obtenir un aspect glacé.

Troisième glaçage (en option): Si, après les cuissons, l'apparence recherchée du glaçage ne convient pas, appliquer de nouveau le glaçage sur toute la couronne et cuire conformément au programme de 2e cuisson et cuissons ultérieures de glaçage du tableau 1.

Instructions pour les options facultatives de coloration et de cuisson de glaçage des restaurations CELTRA DUO CAD/CAM

Les colorations et glaçages personnalisés sur les restaurations CELTRA DUO peuvent être effectués en suivant les instructions afférentes aux colorants et seconds glaçages Celtra Universal ci-après.

- Pour de meilleurs résultats, toute marque de sablage sur la surface doit être retirée à l'aide d'une meule de polissage en caoutchouc au revêtement en céramique adapté ou doit être rendue lisse grâce à un polissage à vitesse modérée (moins de 8 000 tr/min). Le réglage des paramètres du four dépend du type de four, par conséquent, la programmation peut varier légèrement.

Procédure : Respecter les étapes suivantes dans le cadre de l'application de colorants et de seconds glaçages Celtra Universal :

1. Avant l'application des colorants et du glaçage, la restauration doit être propre et exempte de graisse. Nettoyer la surface de la restauration à la vapeur ou via une immersion pendant 10 minutes dans un bain à ultrasons utilisant de l'eau distillée. Éviter toute contamination après le nettoyage.
2. Placer la couronne nettoyée sur le modèle composite DENTSPLY Prosthetics préparé. Afin d'obtenir la teinte souhaitée, préparer le modèle composite en suivant les recommandations concernant les teintes indiquées dans le tableau 2 ci-après.

Tableau 2. Sélection du modèle composite recommandé

Teinte	A1	A2	A3	A3.5	B2
Modèle composite	F1	F12	F10	F9	F11

3. Mélanger soigneusement la masse à l'aide d'une spatule. Ne pas utiliser une spatule métallique. Prélever la quantité de glaçage Celtra voulue et la placer sur la palette de mélange Pour une consistance plus fine, diluer le matériau avec du liquide pour colorants et seconds glaçages Celtra Universal.
4. À l'aide d'un pinceau, appliquer une fine couche de glaçage sur la totalité de la surface de la couronne. À l'aide d'un pinceau, appliquer une fine couche de colorant dans la zone gingivale et badigeonner vers la région incisive (et/ou là où cela s'avère nécessaire). Vérifier la teinte en utilisant le nuancier. Utiliser le pinceau pour ajouter ou enlever du colorant et ainsi obtenir la teinte souhaitée.
5. Toujours au moyen du pinceau, appliquer une fine couche de colorant incisal sur le bord incisal. Vérifier la teinte en utilisant le nuancier. Utiliser le pinceau pour ajouter ou enlever du colorant et ainsi obtenir l'aspect esthétique incisal souhaité.

Remarques:

- La répétition des cycles d'application et de cuisson du matériau permet d'obtenir un aspect de teinte plus intensif. Toutefois, l'utilisation d'un nombre trop important de couches de colorant peut finir par donner un résultat non naturel.
- Les cupsides et fissures peuvent être caractérisées de manière individuelle à l'aide de colorants.
- La teinte de base peut être déterminée en utilisant les groupes de teintes Vita (A, B, C, D) (voir le tableau 3).

Tableau 3. Colorants émail et corps CELTRA DUO Recommandations pour les blocs LT Celtra

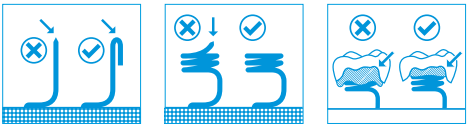
Teinte	Bloc	Colorant de corps	Colorant incisal
A1	A1	Nettoyage avec du colorant 1 ou simple glaçage	i1
A2	A2	Nettoyage avec du colorant 1 ou simple glaçage	i1
A3	A3	Nettoyage avec du colorant 1 ou simple glaçage	i1
A3.5	A3.5	Nettoyage avec du colorant 2 ou simple glaçage	i2
A4	A3.5	1ère cuisson: Nettoyer l'ensemble de la couronne, y compris la partie incisale, avec du colorant i1 2e cuisson : **Corps:** Mélange 50/50 de Sunset et de colorant 3 **Incisal:** Colorant i2	i2
B1	A1	Colorant 2	i1
B2	B2	Nettoyage avec du colorant 2	i1
B3	B2	Une cuisson du colorant 2	i1
B4	B2	Deux cuissons du colorant 2	i1
C1	B2	Nettoyage avec du colorant 3	i2
C2	B2	Colorant 3	i2
C3	B2	1ère cuisson: Nettoyer l'ensemble de la couronne, y compris la partie incisale, avec un mélange 2/3 colorant 3, 1/3 colorant 2 2e cuisson: **Corps:** Mélange 50/50 de la 1ère cuisson et de glaçage **Incisal:** Mélange 50/50 de i1 et de glaçage	Mélange 50/50 de i1 et de glaçage
C4	A3.5	1ère cuisson: Nettoyer l'ensemble de la couronne, y compris la partie incisale, avec un mélange 50 % colorant 3, 50% i1 2e cuisson: **Corps:** Mélange 50/50 de la 1ère cuisson et de glaçage **Incisal:** Mélange 50/50 de i1 et de glaçage	50/50 i1 et glaçage
D2	A1	Colorant 4	i1
D3	A2	Colorant 4	i1
D4	B2	1ère cuisson: 2/3 colorant 3 et 1/3 colorant 2 2e cuisson: Olive	i2

Utilisation de glaçages et de colorants de fabricants tiers
Seule une utilisation conjuguée de la gamme native de glaçages et de colorants (glaçage et colorant Celtra Universal) et du liquide approprié est recommandée pour la personnalisation et le glaçage CELTRA DUO. Les températures et cycles de cuisson des glaçages et colorants de fabricants tiers peuvent être différents de ceux recommandés pour CELTRA DUO.

Cuisson : colorants et seconds glaçages Celtra Universal uniquement

Général: Les objets à cuire doivent être placés sur un support au sein du four. **Il est recommandé de placer les objets sur des tapis de cuisson plats avec support de cuisson ou sur des tapis de cuisson avec feuille de platine.**

Il est également possible d'utiliser des pointes métalliques arrondies non corrosives (par exemple, les fils de platine) ou des pointes de cuissons, ou encore du coton de cuisson pour un soutien direct ou en combinaison avec du métal mince ou des pointes en céramique. Vérifier que les pointes n'entrent pas en contact avec la restauration. Si votre préférence se porte sur une pâte de cuisson, il est recommandé d'utiliser la pâte réfractaire Harvest Dental SuperPeg Putty II™ (disponible séparément, consulter le mode d'emploi complet du fabricant), à appliquer sans la tasser à l'intérieur de la couronne et sans jamais dépasser les bords de la couronne. Les pointes en céramique épaisses ou les pâtes de cuisson auxiliaires tierces peuvent être à l'origine de fissures et il n'est donc pas recommandé de les utiliser avec des restaurations CELTRA DUO.



Lors de l'utilisation de pointes de cuisson, vérifier que l'extrémité tranchante d'une pointe n'entre pas en contact avec la restauration. La pâte de cuisson doit toujours être appliquée en faible quantité et ne doit pas remplir totalement l'intérieur de la restauration.

- Toujours utiliser un tapis de cuisson pour unités postérieures et/ou des pointes de cuisson tout en céramique DENTSPLY avec de faibles quantités de Super Peg Putty, disposées sur un support à nid d'abeille. Ne pas utiliser d'autres types de pointes de cuisson.

MISE EN GARDE

Pâte de cuisson
- Si le choix se porte sur une pâte de cuisson, seule la pâte SuperPeg II™ est conseillée.
- D'autres pâtes de cuisson peuvent être à l'origine de fissures.

Recommandations générales sur la cuisson
- Suivre les programmes de cuisson des colorants/glaçages répertoriés dans le tableau 4. La cuisson du glaçage en option permet d'augmenter la résistance à la flexion de CELTRA DUO à 370 MPa. Pour augmenter la résistance à la flexion, le seul impératif est de cuire la restauration à 820 °C. Le fait d'appliquer un glaçage n'est qu'une option et n'est donc pas obligatoire. Lors d'une cuisson sans glaçage, ignorer les étapes de pré-séchage et de séchage du programme de cuisson. Vérifier que le polissage de la restauration a été effectué avant de lancer la cuisson.
- Température de départ 500 °C
- Placer l'objet sur le support de cuisson/la table de cuisson du four.

Tableau 4. Cuisson des colorants/glaçages

	1ère cuisson de colorant/ glaçage	2e cuisson et cuissons ultérieures de colorant/ glaçage
Pré-séchage	2 min ou 4 min avec utilisation de SuperPeg II™	2 min ou 4 min avec utilisation de SuperPeg II™™
Séchage[1]	2 min	2 min
Préchauffage	2 min	2 min
Température de départ	500°C	500°C
Taux de montée en température	55°C/min	55°C/min
Température finale	820°C	770°C
Vide	éteint	éteint
Temps de maintien	1 min 30 sec	1 min 30 sec
Refroidissement[2]	3 min	3 min

[1] DLa durée du séchage dépend du type de four
[2] Cette période de refroidissement de 3 minutes n'est requise que pour les objets placés sur des pointes de cuisson ou lors de l'utilisation d'une pâte de cuisson auxiliaire. Si l'objet est placé directement sur du coton de cuisson avec un support de cuisson, aucune phase de refroidissement n'est requise.

- Les cuissons de glaçage supplémentaires peuvent être effectuées à 770 °C afin d'accentuer la teinte, de la corriger en utilisant du glaçage ou d'en augmenter l'aspect brillant. Il est nécessaire de recouvrir la totalité de la surface avec un glaçage Celtra Universal.

- Pour finir, vérifier la teinte en la comparant à un nuancier et ajuster au besoin.

- Remarque : Une fois la première cuisson terminée, il se peut que l'aspect du glaçage de la restauration ne soit pas suffisant. Dans ce cas, appliquer une fine couche de glaçage Celtra® sur la totalité de la surface à l'aide d'un pinceau. Après l'application du glaçage, effectuer une deuxième cuisson de colorant/glaçage en suivant les recommandations de cuisson. Des cycles de cuisson de colorant/glaçage supplémentaires peuvent être effectués en utilisant les mêmes paramètres.

I

Indicazioni:
- La porcellana di correzione CELTRA DUO è indicata unicamente per riparazioni minori di ricostruzioni CELTRA DUO, comprese le correzioni di contatti e superfici occlusali.
- Il colorante e la miscela per vetrificazione marcata universali CELTRA® sono indicati per la colorazione e la vetrificazione delle ricostruzioni CELTRA DUO. Possono inoltre essere utilizzati per colorare e vetrificare la maggior parte delle ricostruzioni a base di silicato di litio e di zirconio e gran parte delle porcellane DENTSPLY.

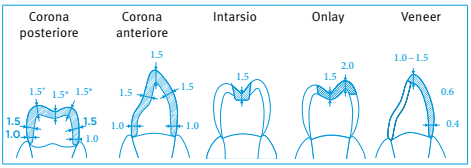
Controindicazioni:
Sono adatte solo le indicazioni sopra riportate.
Le porcellane diverse dalla porcellana di correzione CELTRA DUO potrebbero non possedere il corretto coefficiente di espansione termica, pertanto non devono essere usate sui blocchetti CELTRA DUO.

Avvertenze/reazioni avverse:
Per una manipolazione e un uso sicuri, consultare le schede dati sicurezza relative ai coloranti e alle miscele per vetrificazione marcata universali Celtra. Utilizzare esclusivamente in conformità alle indicazioni sopraelencate.

Precautions:
Fare riferimento alle note specifiche riportate di seguito all'interno delle istruzioni relative alle buone norme d'uso per i coloranti e le miscele per vetrificazione marcata Celtra.
- Questo prodotto è stato concepito esclusivamente nei termini descritti nelle presenti Istruzioni per l'uso. Qualsiasi utilizzo di questo prodotto non conforme alle Istruzioni per l'uso è a discrezione e responsabilità unica del medico.

Condizioni di conservazione:
Conservare i materiali in confezioni con coperchio ben sigillato. Non lasciare i flaconi aperti in ambienti in cui polvere o detriti potrebbero contaminare la porcellana. Rimettere il tappo quando il prodotto non viene utilizzato. Evitare l'esposizione a vibrazioni e alte temperature. Conservare al riparo dall'umidità. Agitare bene prima dell'uso. Su ogni flacone è impresso il numero di lotto, che deve essere indicato in ogni comunicazione. Non usare oltre la data di scadenza.

Preparazione della corona:
- Le ricostruzioni CELTRA DUO richiedono una preparazione (riduzione) e uno spessore adeguati. Uno spessore insufficiente delle pareti potrebbe provocare la frattura prematura.



*1,5 - 2 mm per le armature che vengono solamente lucidate

- Le ricostruzioni CELTRA DUO sono concepite per essere lucidate e/o vetrificate prima dell'inserimento. L'inserimento diretto senza lucidatura o vetrificazione può determinare un'eccessiva usura.
- Usare solo in locali ben ventilati.

Rifinitura della ricostruzione
Senza la colorazione e/o la sinterizzazione della vetrificazione facoltativa
1. Pulire la ricostruzione con bagno a ultrasuoni o a vapore. Asciugare delicatamente la ricostruzione con un getto d'aria.
2. Provare la ricostruzione finale per valutarne la precisione. Se necessario, regolare i contatti prossimali e occlusali.
3. Quando si apportano correzioni al materiale ceramico, evitare il surriscaldamento (ad esempio, mediante l'irrigazione). Idealmente, tutte le correzioni andrebbero eseguite con strumenti raffreddati ad acqua.
4. Per la lucidatura delle superfici occlusali si consiglia l'impiego di apposite particelle di diamante (‹ 60 µm). Non è consigliato l'uso di frese al tungsteno.
5. Levigare le restanti superfici della ricostruzione con un gommino lucidante a bassa velocità e minima pressione.
6. Pulire completamente la ricostruzione.
7. Se le ricostruzioni fresate non necessitano correzioni, passare alle istruzioni per la colorazione e la vetrificazione facoltative.
8. Se invece le ricostruzioni fresate necessitano correzioni, passare alle istruzioni per l'applicazione della porcellana di correzione CELTRA DUO.

Istruzioni per l'applicazione della porcellana di correzione CELTRA DUO sulle ricostruzioni CELTRA DUO CAD/CAM

Procedura: mescolare la porcellana di correzione CELTRA DUO con acqua distillata o con il liquido di modellamento U DENTSPLY fino a ottenere la consistenza desiderata. Applicare la porcellana ove necessario. Sinterizzare per completare la ricostruzione seguendo le procedure e i programmi di sinterizzazione elencati di seguito:

Prima applicazione di miscela per vetrificazione e porcellana di correzione CELTRA DUO sulla corona – Applicare la miscela per vetrificazione marcata universale CELTRA sull'intera corona CELTRA, quindi applicare la porcellana di correzione CELTRA DUO nelle aree richieste e sinterizzare a 820°C seguendo il programma a) per la prima sinterizzazione della correzione, descritto nella Tabella 1. Lucidare fino a ottenere un aspetto brillante, se necessario.

Seconda vetrificazione: se dopo la prima sinterizzazione non si ottiene l'aspetto vetrificato richiesto, applicare nuovamente la miscela per vetrificazione e sinterizzare seguendo il programma per la seconda sinterizzazione della miscela per vetrificazione e successive, descritto nella Tabella 1.

Tabella 1. Sinterizzazione della correzione/miscela per vetrificazione

	a) Prima sinterizzazione della correzione/ b) Seconda sinterizzazione della correzione	Seconda sinterizzazione della miscela di vetrificazione e successive
Pre-asciugatura	2:00 min. o 4:00 min. se si utilizza SuperPeg II™	2:00 min. o 4:00 min. se si utilizza SuperPeg II™
Asciugatura[1]	2:00 min	2:00 min
Pre-riscaldamento	2:00 min	2:00 min
Temperatura iniziale	500°C	500°C
Velocità di riscaldamento	55°C/min	55°C/min
Temperatura finale	a) 820°C b) 810 °C	770°C
Vuoto	acceso per 1:00 min	spento
Tempo di tenuta	**0:30 min**	1:30 min
Raffreddamento[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Il tempo di asciugatura dipende dal tipo di forno..
[2] Questo periodo di raffreddamento di tre minuti è richiesto unicamente per gli oggetti collocati su perni di sinterizzazione e quando si utilizza una pasta per sinterizzazione ausiliaria. Se l'oggetto viene posizionato direttamente sul cotone per sinterizzazione con un apposito supporto, non è richiesta alcuna fase di raffreddamento.

Seconda applicazione di miscela per vetrificazione e porcellana di correzione CELTRA DUO (o applicazione di porcellana di correzione CELTRA DUO dopo la precedente vetrificazione): se è necessaria una seconda applicazione, applicare la miscela per vetrificazione marcata universale CELTRA sull'intera corona CELTRA DUO, quindi applicare una piccola quantità di porcellana di correzione CELTRA DUO sulle aree desiderate. Sinterizzare a 810°C seguendo il programma b) per la seconda sinterizzazione della correzione, descritto nella Tabella 1..

Nota: non sinterizzare mai la seconda correzione a 820°C. Se necessario, modellare le aree in cui è stata applicata la porcellana di correzione CELTRA DUO e lucidare fino a ottenere una finitura vetrificata.

Terza vetrificazione (facoltativa): se dopo la sinterizzazione non si ottiene l'aspetto vetrificato richiesto, applicare nuovamente la miscela per vetrificazione sull'intera unità e sinterizzare seguendo il programma per la seconda sinterizzazione della miscela per vetrificazione e successive, descritto nella Tabella 1.

Istruzioni per la colorazione e la sinterizzazione della miscela per vetrificazione facoltative delle ricostruzioni CELTRA DUO CAD/CAM
La colorazione personalizzata e la vetrificazione delle ricostruzioni CELTRA DUO possono essere effettuate seguendo le istruzioni relative ai coloranti e alla miscela per vetrificazione marcata universali CELTRA riportate di seguito.

- Per un risultato ottimale, ogni segno di sabbiatura presente sulla superficie va eliminato servendosi di idonee ruote lucidanti in gomma rivestita di ceramica o lucidato a velocità moderata (senza superare gli 8000 giri/min.). L'impostazione dei parametri del forno dipende dal tipo di forno, quindi la programmazione potrebbe variare leggermente.

Procedura: Per l'applicazione dei coloranti e della miscela per vetrificazione marcata universali CELTRA è necessario effettuare i seguenti passaggi:

1. Prima di applicare i coloranti e la miscela per vetrificazione, pulire la ricostruzione eliminando ogni traccia di grasso. Pulire la superficie della ricostruzione a vapore o immergendola per 10 minuti in una pulitrice a ultrasuoni con acqua distillata. Evitare ogni contaminazione successiva alla pulizia.
2. Posizionare la corona pulita sul materiale per protesi DENTSPLY preparato. Per ottenere la tonalità corretta, preparare il materiale seguendo le apposite indicazioni fornite di seguito nella Tabella 2.

Tabella 2. Indicazioni per la scelta del materiale per modelli

Tonalità	A1	A2	A3	A3.5	B2
Materiale per modelli	F1	F12	F10	F9	F11

3. Mescolare a fondo la massa con la spatola. Non usare spatole metalliche. Prelevare la quantità desiderata di miscela per vetrificazione Celtra e porla su una piastra di miscelazione. Per una consistenza più morbida, diluire il materiale con il liquido universale per colorazione e vetrificazione marcata CELTRA.
4. Applicare un sottile strato di miscela per vetrificazione sull'intera superficie della corona servendosi di un pennello. Applicare un sottile strato di colorante nell'area gengivale e spalmarlo con il pennello verso la regione incisale (o secondo necessità). Verificare la tonalità servendosi della compressa di colore. Utilizzando il pennello, aumentare o ridurre la quantità di colorante per ottenere la tonalità desiderata.
5. Sempre utilizzando il pennello, applicare un sottile strato di colorante incisale sul bordo incisale. Verificare la tonalità servendosi dell'apposito anello. Utilizzando il pennello, aumentare o ridurre la quantità di colorante per ottenere gli effetti estetici incisali desiderati.

Note:

- Si può ottenere un effetto di tonalità più intenso ripetendo i cicli di applicazione e sinterizzazione del materiale. Tuttavia, l'uso di un numero eccessivo di strati di colorante può determinare un aspetto poco naturale.
- Le cuspidi e le fessure possono essere caratterizzate singolarmente con i coloranti.
- La tonalità base viene stabilita secondo i gruppi di tonalità Vita (A, B, C, D) (vedere la Tabella 3).

Tabella 3. Indicazioni sui coloranti corpo e per smalto CELTRA DUO per i blocchetti CELTRA LT

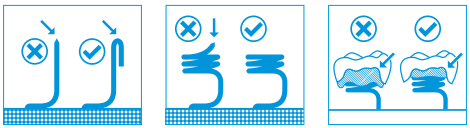
Tonalità	Blocchetto	Colorante corpo	Colorante incisale
A1	A1	Un lavaggio con colorante 1 o sola vetrificazione	i1
A2	A2	Un lavaggio con colorante 1 o sola vetrificazione	i1
A3	A3	Un lavaggio con colorante 2 o sola vetrificazione	i1
A3.5	A3.5	Un lavaggio con colorante 2 o sola vetrificazione	i2
A4	A3.5	Prima sinterizzazione: lavaggio con colorante i1 sull'intera corona, inclusa l'area incisale Seconda sinterizzazione: **Corpo:** miscela 50/50 di Sunset e colorante 3 **Incisale:** colorante i2	i2
B1	A1	Colorante 2	i1
B2	B2	Un lavaggio con colorante 2	i1
B3	B2	Una sinterizzazione del colorante 2	i1
B4	B2	Due sinterizzazioni del colorante 2	i1
C1	B2	Un lavaggio con colorante 3	i2
C2	B2	Colorante 3	i2
C3	B2	Prima sinterizzazione: due terzi di colorante 3 e un terzo di colorante 2 mescolati insieme e lavaggio sull'intera corona, inclusa l'area incisale Seconda sinterizzazione: **Corpo:** miscela 50/50 della prima sinterizzazione e vetrificazione **Incisale:** miscela 50/50 di i1 e miscela per vetrificazione	50/50 mmiscela 50/50 di i1 e miscela per vetrificazione
C4	A3.5	Prima sinterizzazione: 50% di colorante 3 e 50% di i1 mescolati insieme e lavaggio sull'intera corona, inclusa l'area incisale Seconda sinterizzazione: **Corpo:** miscela 50/50 della prima sinterizzazione e vetrificazione **Incisale:** miscela 50/50 di i1 e miscela per vetrificazione	miscela 50/50 di i1 e miscela per vetrificazione
D2	A1	Colorante 4	i1
D3	A2	Colorante 4	i1
D4	B2	Prima sinterizzazione: due terzi di colorante 3 e un terzo di colorante 2 Seconda sinterizzazione: oliva	i2

Utilizzo di miscele per vetrificazione e coloranti di altri produttori
Per la personalizzazione e la vetrificazione delle ricostruzioni CELTRA DUO si consiglia esclusivamente l'uso della linea originale di miscele per vetrificazione e coloranti (colorante e miscela per vetrificazione universali CELTRA) insieme al liquido idoneo. Le miscele per vetrificazione e i coloranti di altri produttori potrebbero richiedere temperature e cicli di sinterizzazione diversi da quelli consigliati per CELTRA DUO..

Sinterizzazione – solo per coloranti e miscela per vetrificazione marcata universali CELTRA

Informazioni generali: gli oggetti sottoposti a sinterizzazione devono essere collocati su un sostegno all'interno del forno. Si consiglia di posizionare gli oggetti su un supporto con portaimpronte di sinterizzazione o su un supporto con foglio in platino.

In alternativa, si possono utilizzare perni metallici arrotondati privi di calcare (ad esempio, un filo di platino) o perni di sinterizzazione oppure si può adoperare del cotone per sinterizzazione da solo o insieme a perni sottili in metallo o ceramica. Accertarsi che i perni non siano a contatto con la ricostruzione. Se si preferisce utilizzare una pasta per sinterizzazione ausiliaria, è consigliato l'uso della pasta refrattaria Harvest Dental SuperPeg Putty II™ (disponibile separatamente, consultare le Istruzioni per l'uso complete del produttore), da applicare approssimativamente all'interno della corona e mai oltre il relativo margine. L'impiego di perni spessi in ceramica o paste per sinterizzazione ausiliarie di altri produttori può determinare la formazione di incrinature ed è pertanto sconsigliato in relazione alle ricostruzioni CELTRA DUO.



Quando si utilizzano i perni di sinterizzazione, accertarsi che nessuna estremità affilata del perno sia a contatto con la ricostruzione. La pasta per sinterizzazione va sempre applicata in piccole quantità e non deve riempire completamente l'interno della ricostruzione.

- Utilizzare sempre un supporto per sinterizzazione per le unità posteriori e/o i perni di sinterizzazione ad anello tutta ceramica DENTSPLY con una piccola quantità di Super Peg Putty, collocati su un supporto per cottura a nido d'ape. Non usare perni di sinterizzazione di tipo diverso.

ATTENZIONE

Pasta per sinterizzazione
- Se si desidera utilizzare una pasta per sinterizzazione, è consigliata esclusivamente la pasta SuperPeg II™.
- Le altre paste per sinterizzazione potrebbero provocare la formazione di incrinature nella ricostruzione.

Indicazioni generali sulla sinterizzazione
- Seguire i programmi descritti nella Tabella 4 per la sinterizzazione della miscela per vetrificazione e dei coloranti.
- La sinterizzazione della miscela per vetrificazione facoltativa aumenta la resistenza alla flessione di CELTRA DUO a 370 MPa. Per aumentare la resistenza alla flessione è sufficiente sinterizzare la ricostruzione fino a 820°C. L'applicazione della miscela per vetrificazione è facoltativa, non necessaria. In caso di sinterizzazione senza miscela per vetrificazione, ignorare i passaggi di pre-asciugatura e asciugatura del programma di sinterizzazione. Assicurarsi di lucidare la ricostruzione prima di procedere alla sinterizzazione.
- La temperatura iniziale è di 500°C.
- Collocare l'oggetto sul piatto o portaimpronte di sinterizzazione del forno.

Tabella 4. Sinterizzazione di miscela per vetrificazione/coloranti

	Prima sinterizzazione della miscela per vetrificazione/colorante	Seconda sinterizzazione della miscela per vetrificazione/colorante e successive
Pre-asciugatura	2:00 min. o 4:00 min. se si utilizza SuperPeg II™	2:00 min. o 4:00 min. se si utilizza SuperPeg II™
Asciugatura[1]	2:00 min	2:00 min
Pre-riscaldamento	2:00 min	2:00 min
Temperatura iniziale	500°C	500°C
Velocità di riscaldamento	55°C/min	55°C/min
Temperatura finale	820°C	770°C
Vuoto	spento	spento
Tempo di tenuta	1:30 min	1:30 min
Raffreddamento[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Il tempo di asciugatura dipende dal tipo di forno.
[2] Questo periodo di raffreddamento di tre minuti è richiesto unicamente per gli oggetti collocati su perni di sinterizzazione e quando si utilizza una pasta per sinterizzazione ausiliaria. Se l'oggetto viene posizionato direttamente sul cotone per sinterizzazione con un apposito supporto, non è richiesta alcuna fase di raffreddamento.

- È possibile effettuare ulteriori sinterizzazioni della miscela per vetrificazione a 770°C per accentuare la tonalità, correggerla con la miscela per vetrificazione o aumentare la lucentezza. È necessario ricoprire l'intera superficie con la miscela per vetrificazione universale CELTRA.

- Infine, occorre verificare la tonalità con una compressa di colore e correggerla, se necessario.

- Nota: la vetrificazione potrebbe risultare insufficiente dopo la prima sinterizzazione. In tal caso, applicare un sottile strato di miscela per vetrificazione CELTRA® sull'intera superficie servendosi di un pennello. Una volta applicata la miscela per vetrificazione, eseguire una seconda sinterizzazione della miscela per vetrificazione/colorante seguendo le apposite indicazioni. È possibile eseguire ulteriori cicli di sinterizzazione della miscela per vetrificazione/colorante utilizzando gli stessi parametri.

D

Anwendungsgebiete:
- CELTRA DUO-Korrektur-Keramik kann nur für kleinere Reparaturen von CELTRA DUO-Restaurationen verwendet werden, z. B. Korrekturen von Kontaktflächen und okklusalen Oberflächen.
- CELTRA®-Universal-Farben und -Glasuren sind zum farblichen Individualisieren und Glasieren von CELTRA DUO-Restaurationen vorgesehen. Sie können auch zum farblichen Individualisieren und Glasieren der meisten Restaurationen auf Lithiumsilikatbasis, Restaurationen aus Zirkonoxid und mit den meisten DENTSPLY-Keramikmassen verwendet werden.

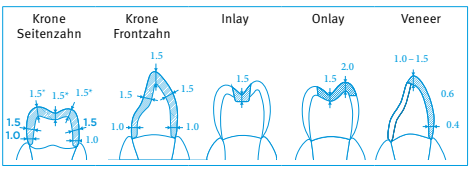
Gegenanzeigen:
Nur die voranstehenden Indikationen sind geeignet. Andere Keramikmassen als CELTRA DUO-Korrektur-Keramik weisen möglicherweise nicht den korrekten Koeffizienten der thermischen Expansion auf und sollten daher nicht mit CELTRA DUO-Blocks verwendet werden.

Warnhinweise/Nebenwirkungen:
Informationen zur sicheren Handhabung und Verwendung sind den Sicherheitsdatenblättern zu Celtra-Universal-Farben und -Glasuren zu entnehmen. Die Materialien sollten nur entsprechend den oben genannten Indikationen verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen:
Empfohlene Vorgehensweisen bei der Verwendung von Celtra-Universal-Farben und -Glasuren sind den besonderen Hinweisen in den Anweisungen zu entnehmen.
- Dieses Produkt darf nur entsprechend dieser spezifischen Gebrauchsanweisung verwendet werden. Bei einer von der Gebrauchsanweisung abweichenden Anwendung des Produkts obliegt die Verantwortung allein dem betreffenden Arzt und erfolgt nach dessen alleinigem Ermessen.

Agerbedingungen:
Materialien in Packungen mit fest abgedichteten Deckeln aufbewahren. Keine Flaschen offen lassen, um die Keramik vor einer Verschmutzung durch Staub und Partikel zu schützen. Die Flasche nach Gebrauch verschließen. Übermäßige Vibrationen und Wärme vermeiden. Trocken lagern. Vor Gebrauch gut schütteln. Die Chargen-Nummer ist auf jeder Flasche aufgedruckt und ist beim Schriftverkehr immer anzugeben. Nicht über das Verfallsdatum hinaus verwenden.

Kronenpräparation:
- CELTRA DUO-Restaurationen erfordern eine Präparation mit entsprechender Reduktion sowie eine ausreichende Restaurationsstärke. Eine unzureichende Wandstärke könnte zum vorzeitigen Versagen der Restauration führen.



* bei ausschließlich poliertem Gerüst 1,5 – 2 mm

- CELTRA DUO-Restaurationen sind so konzipiert, dass sie vor dem Einsetzen poliert und/oder glasiert werden. Einsetzen ohne vorheriges Polieren oder Glasieren kann zu übermäßiger Abnutzung führen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden.

Endbearbeitung der Restauration
Ohne optionale farbliche Individualisierung und/oder optionalen Glasurbrand
1. Restauration in einem Ultraschallbad oder mit einem Dampfreiniger reinigen. Restauration anschließend sorgfältig mit Druckluft trocknen.
2. Passgenauigkeit der endgültigen Restauration durch Einprobe prüfen. Seiten- und Okklusalkontakte bei Bedarf korrigieren.
3. Bei Schleifkorrekturen am Keramikmaterial eine Überhitzung der Keramik vermeiden (z. B. durch Wasserkühlung). Idealerweise sollten alle Korrekturen mit wassergekühlten Instrumenten vorgenommen werden.
4. Zum Polieren der Okklusalflächen werden Diamant-Polierkörper (< 60 µm) empfohlen. Die Verwendung von Hartmetallfräsen wird nicht empfohlen.
5. Die anderen Oberflächen der Restauration mit einem Gummipolierer bei niedriger Drehzahl und geringem Anpressdruck glätten.
6. Die Restauration gründlich reinigen.
7. Wenn bei gefrästen Restaurationen keine Korrekturen erforderlich sind, mit den optionalen Anweisungen zum farblichen Individualisieren und Glasieren fortfahren.
8. Wenn bei gefrästen Restaurationen Korrekturen erforderlich sind, mit den Anweisungen zur Applikation von CELTRA DUO-Korrektur-Keramik fortfahren.

Anweisungen zur Applikation von CELTRA DUO-Korrektur-Keramik auf CELTRA DUO CAD/CAM-Restaurationen

Verfahren: CELTRA DUO-Korrektur-Keramikmasse mit destilliertem Wasser oder DENTSPLY-Modellierflüssigkeit U mischen, bis die gewünschte Konsistenz erreicht ist. Keramikmasse an erforderlichen Stellen aufbringen. Die Restauration zum Abschluss entsprechend den unten genannten Verfahren und Brennprogrammen brennen:

Erste Glasur und CELTRA DUO-Korrektur-Keramik auf einer Krone – CELTRA-Universal-Glasur auf die gesamte Krone auftragen, anschließend CELTRA DUO-Korrektur-Keramikmasse auf die erforderlichen Bereiche aufbringen und entsprechend dem 1. Korrektur-Brennprogramm a) in Tabelle 1 bei 820 °C brennen. Bei Bedarf auf Hochglanz polieren.

Zweite Glasur: Wenn die Restauration nach dem ersten Brennvorgang nicht ausreichend glasiert ist, erneut Glasurmasse auftragen und entsprechend dem 2. und weiteren Brennprogramm in Tabelle 1 brennen.

Tabelle 1. Korrektur-/Glasurbrand

	a) 1. Korrekturbrand/ b) 2. Korrekturbrand	2. und weiterer Glasurbrand
Vortrocknen	2:00 min oder 4:00 min bei Verwendung von SuperPeg II™	2:00 min oder 4:00 min bei Verwendung von SuperPeg II™
Trocknen[1]	2:00 min	2:00 min
Vorwärmen	2:00 min	2:00 min
Starttemp.	500°C	500°C
Erhitzungs-geschwind-igkeit	55°C/min	55°C/min
Endtemp,	a) 820°C b) 810 °C	770°C
Vakuum	**bei 1:00 Min.**	aus
Haltezeit	**0:30 min**	1:30 min
Abkühlen[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Die Trockenzeit hängt von der Art des Brennofens ab.
[2] Die Abkühlzeit von drei Minuten ist nur für Objekte auf Brennstiften oder bei Verwendung einer Brennhilfspaste erforderlich. Wenn das Objekt direkt auf Brennwatte mit einem Brenngutträger gesetzt wird, ist keine Abkühlphase erforderlich.

Zweite Applikation von Glasur und CELTRA DUO-Korrektur-Keramik (oder Applikation von CELTRA DUO-Korrektur-Keramik nach vorherigem Glasieren): Falls eine zweite Applikation erforderlich ist: Die gesamte CELTRA DUO-Krone mit CELTRA-Universal-Glasur überziehen, dann kleine Mengen CELTRA DUO-Korrektur-Keramik auf die gewünschten Stellen auftragen. Bei 810 °C entsprechend dem 2. Korrektur-Brennprogramm b) in Tabelle 1 brennen.

Hinweis: Die 2. Korrektur niemals bei 820 °C brennen. Die Bereiche, auf denen CELTRA DUO-Korrektur-Keramik aufgetragen wurde, bei Bedarf akzentuieren und für eine glänzende Oberfläche polieren.

Dritte Glasur (optional): Wenn die Restauration nach dem Brennvorgang nicht ausreichend glasiert ist, die ganze Oberfläche erneut mit Glasurmasse überziehen und entsprechend dem 2. und weiteren Brennprogramm in Tabelle 1 brennen.

Anweisungen für optionale farbliche Individualisierung und optionalen Glasurbrand von CELTRA DUO CAD/ CAM-Restaurationen

Zum farblichen Individualisieren und Glasieren von CELTRA DUO-Restaurationen können die folgenden Anweisungen zu CELTRA-Universal-Farben und -Glasuren verwendet werden.

- Für optimale Ergebnisse sollten eventuelle Schleifspuren auf der Oberfläche mit einem geeigneten Keramikgummierer beseitigt oder mit moderater Drehzahl (bis höchstens 8.000 U/ min) geglättet werden. Die Einstellung der Brennofenparameter hängt von der Art des Brennofens ab, sie kann also leicht abweichen.

Verfahren: Bei der Applikation von CELTRA-Universal-Farben und -Glasuren müssen die folgenden Schritte befolgt werden:

1. Vor dem Auftragen von Farbe und Glasur muss die Restauration sauber und fettfrei sein. Die Oberfläche der Restauration mit einem Dampfreiniger oder 10 Minuten lang in destilliertem Wasser mit einem Ultraschallreiniger reinigen. Jegliche Verunreinigung nach dieser Reinigung muss verhindert werden.
2. Die saubere Krone auf dem vorbereiteten DENTSPLY Prosthetics-Modellstumpf platzieren. Zum Erzielen des korrekten Farbtons die Modellstumpfmasse entsprechend der Farbtonempfehlung in Tabelle 2 unten vorbereiten.

Tabelle 2. Empfehlungen für Modellstumpfauswahl

Farbton	A1	A2	A3	A3.5	B2
Modellstumpfmasse	F1	F12	F10	F9	F11

3. Masse gründlich mit einem Spatel mischen. Keinen Metallspatel verwenden. Gewünschte Menge Celtra-Glasur aufnehmen und auf die Mischpalette geben. Für eine dünnere Konsistenz das Material mit CELTRA-Universal-Farb- und -Glasurflüssigkeit verdünnen.
4. Eine dünne Schicht der Glasurmasse mit einem Pinsel auf der gesamten Kronenoberfläche auftragen. Eine dünne Schicht der Farbe im Zahnfleischbereich auftragen und mit einem Pinsel in Richtung Inzisalbereich (oder je nach Bedarf) verteilen. Farbton anhand der Farbtafel prüfen. Farbe mit dem Pinsel auftragen oder abnehmen, um den gewünschten Farbton zu erhalten.
5. Erneut mit dem Pinsel eine dünne Schicht Inzisalfarbe auf die Inzisalkante auftragen. Farbton anhand des Farbrings prüfen. Farbe mit dem Pinsel auftragen oder abnehmen, um die gewünschten ästhetischen inzisalen Effekte zu erhalten. 3. Masse gründlich mit einem Spatel mischen. Keinen Metallspatel verwenden. Gewünschte Menge Celtra-Glasur aufnehmen und auf die Mischpalette geben. Für eine dünnere Konsistenz das Material mit CELTRA-Universal-Farb- und -Glasurflüssigkeit verdünnen.

Hinweise:

- Durch wiederholtes Auftragen und Brennen des Materials wird ein intensiverer Farbtoneffekt erreicht. Zu viele Schichten Farbe können jedoch ein unnatürliches Aussehen ergeben.
- Die Höcker und Fissuren können individuell mit Farbe charakterisiert werden.
- Der Grundfarbton wird anhand der

Vita-Farbtongruppen (A, B, C, D) bestimmt (siehe Tabelle 3).

Tabelle 3. CELTRA DUO-Farben für Körper und Zahnschmelz Empfehlungen für CELTRA LT-Blöcke

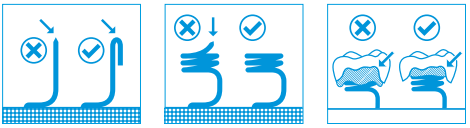
Farbton	Block	Farbe für Körper	Farbe für Inzisalbereich
A1	A1	Eine sehr dünne Schicht Farbe 1 oder nur Glasu	i1
A2	A2	Eine sehr dünne Schicht Farbe 2 oder nur Glasur	i1
A3	A3	Eine sehr dünne Schicht Farbe 1 oder nur Glasu	i1
A3.5	A3.5	Eine sehr dünne Schicht Farbe 2 oder nur Glasur	i2
A4	A3.5	1. Brand: Eine sehr dünne Schicht Farbe i1 auf der gesamten Krone, einschließlich Inzisalbereich 2. Brand: **Körpe:** 0/50-Mischung aus Sunset und Farbe 3 **Inzisa:** Farbe i2	i2
B1	A1	Farbe 2	i1
B2	B2	Eine sehr dünne Schicht Farbe 2	i1
B3	B2	1 Brennvorgang Farbe 2	i1
B4	B2	2 Brennvorgänge Farbe 2	i1
C1	B2	Eine sehr dünne Schicht Farbe 3	i2
C2	B2	Farbe 3	i2
C3	B2	1. Brand: Farbe 3 und Farbe 2 im Mischverhältnis 2:1 und sehr dünn auf gesamter Krone aufgetragen, einschließlich Inzisalbereich 2. Brand: **Körper:** 50/50-Mischung aus 1. Brand und Glasur **Inzisal:** 50/50-Mischung aus i1 und Glasur	50/50-Mischung aus i1 und Glasur
C4	A3.5	1. Brand: 50 % Farbe 3 und 50 % i1 vermischt und sehr dünn auf gesamter Krone aufgetragen, einschließlich Inzisalbereich 2. Brand: **Körper:** 50/50-Mischung aus 1. Brand und Glasur **Inzisal:** 50/50-Mischung aus i1 und Glasur	50/50-Mischung aus i1 und Glasur
D2	A1	Farbe 4	i1
D3	A2	Farbe 4	i1
D4	B2	1. Brand: Farbe 3 und Farbe 2 im Mischverhältnis 2:1 2. Brand: Olive	i2

Verwendung von Glasuren und Farben anderer Hersteller
Zur individuellen Anpassung und Glasierung von CELTRA DUO wird nur die firmeneigene Palette an Glasuren und Farben (CELTRA-Universal-Farbe und -Glasur) in Verbindung mit den entsprechenden Flüssigkeiten empfohlen. Für Glasuren und Farben anderer Hersteller müssen möglicherweise andere Brenntemperaturen und -zyklen verwendet werden als für CELTRA DUO empfohlen.

Brennen – Nur CELTRA-Universal-Farben und -Glasuren

Allgemein: Zu brennende Objekte müssen auf einem Träger in den Brennofen platziert werden. **Es wird grundsätzlich empfohlen, die Objekte auf Brennträger mit Brennwatte oder auf Brennträger mit Platinfolie zu lagern.**

Alternativ können zunderfreie, abgerundete Metallstifte (z. B. Platindraht) oder Brennstifte verwendet werden, Brennwatte mit direkter Auflage oder in Kombination mit dünnem Metall oder dünnen Keramikstiften. Es ist darauf zu achten, dass die Stifte nicht die Restauration berühren. Wird die Anwendung mit einer Brennhilfspaste bevorzugt, wird die feuerfeste Paste Harvest Dental SuperPeg Putty II™ empfohlen (separate erhältlich, siehe vollständige Gebrauchsanweisung des Herstellers), die locker in die Innenseite der Krone, jedoch niemals über den Kronenrand hinaus aufgetragen wird. Dicke Keramikstifte oder Brennhilfspasten anderer Hersteller können zu Sprüngen führen und werden deshalb nicht zur Verwendung mit CELTRA DUO-Restaurationen empfohlen.



Bei Verwendung von Brennstiften ist darauf zu achten, dass keine spitzen Stiftenden die Restauration berühren. Brennpaste sollte immer nur in kleinen Mengen aufgebracht werden und die Restauration nicht vollständig ausfüllen.

- Für Seitenzahneinheiten immer einen Brennträger und/oder gebogene DENTSPLY All-Ceramic-Brennstifte mit einer kleinen Menge SuperPeg Putty verwenden, die auf einen Wabenbrennträger platziert sind. Keine anderen Arten von Brennstiften verwenden.

ACHTUNG

Brennhilfspaste
- Wird eine Brennhilfspaste bevorzugt, dann wird ausschließlich die Verwendung von SuperPeg II™ empfohlen.
- Andere Brennhilfspasten können zu Rissen in der Restauration führen..

Allgemeine Brennempfehlungen

- Glasur-/Farbbrennprogramme in Tabelle 4 befolgen.
- Durch den optionalen Glasurbrand erhöht sich die Biegefestigkeit von CELTRA DUO auf 370 MPa. Zum Erhöhen der Biegefestigkeit muss die Restauration nur bei bis zu 820 °C gebrannt werden. Als weitere Option kann Glasur aufgetragen werden, was jedoch nicht zwingend notwendig ist. Bei einem Brennvorgang ohne Glasur können die Schritte „Vortrocknen“ und „Trocknen“ des Brennprogramms übersprungen werden. Es ist darauf zu achten, dass die Restauration vor dem Brennen zuerst poliert wird.
- Die Starttemperatur beträgt 500 °C.
- Objekt auf den Brenngutträger bzw. Brenntisch des Ofens stellen.

Tabelle 4. Glasur-/Farbbrand

	1. Glasur-/ Farbbrand	**2. und weiterer Glasur-/ Farbbrand**
Vortrocknen	2:00 min oder 4:00 min bei Verwendung von SuperPeg II™	2:00 min oder 4:00 min bei Verwendung von SuperPeg II™
Trocknen[1]	2:00 min	2:00 min
Vorwärmen	2:00 min	2:00 min
Starttemp.	500°C	500°C
Erhitzungsgeschwindigkeit	55°C/min	55°C/min
Endtemp	820°C	770°C
Vakuum	aus	aus
Haltezeit	1:30 min	1:30 min
Abkühlen[2]	3:00 min	3:00 min

[1] Die Trockenzeit hängt von der Art des Brennofens ab.
[2] Die Abkühlzeit von drei Minuten ist nur für Objekte auf Brennstiften oder bei Verwendung einer Brennhilfspaste erforderlich. Wenn das Objekt direkt auf Brennwatte mit einem Brenngutträger gesetzt wird, ist keine Abkühlphase erforderlich.

- Weitere Glasurbände können bei 770 °C wiederholt werden, um Objekte farblich zu akzentuieren bzw. mit Glasurmasse zu korrigieren oder den Grad des Glanzes zu erhöhen. Dabei ist es erforderlich, die gesamte Oberfläche mit CELTRA-Universal-Glasur zu überziehen.

- Abschließend den Farbton anhand einer Farbtafel prüfen und bei Bedarf korrigieren.

- **Hinweis:** Nach dem ersten Brennvorgang kann die Restauration möglicherweise nicht ausreichend glasiert sein. In diesem Fall eine dünne Schicht der CELTRA®-Glasurmasse mit einem Pinsel auf der gesamten Oberfläche auftragen. Nach dem Auftragen der Glasur einen zweiten Glasur-/Farbbrand entsprechend den Brennempfehlungen durchführen. Zusätzliche Glasur-/Farbbrände können mit den gleichen Brennparametern durchgeführt werden.

E

Indicaciones:
- La porcelana de corrección CELTRA DUO está indicada para realizar reparaciones menores de restauraciones CELTRA DUO solamente, incluyendo los ajustes de contactos y superficies oclusales.
- Los Colorantes y el Glaseador Universales CELTRA® están indicados para la coloración y el esmaltado de restauraciones CELTRA DUO. También se pueden utilizar para la coloración y el esmaltado de restauraciones basadas en silicato de litio, así como de las restauraciones hechas a partir de zirconia y la mayoría de porcelanas DENTSPLY.

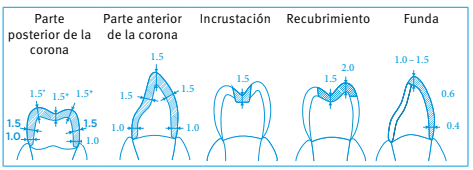
Contraindicaciones:
Solo las indicaciones anteriores son adecuadas. Puede que las porcelanas distintas a las porcelanas de corrección CELTRA DUO no tengan el coeficiente de expansión térmica adecuado y, por tanto, no se deben usar en los bloques CELTRA DUO.

Advertencias y reacciones adversas:
Consulte las hojas de datos sobre seguridad (SDS) de los colorantes y el glaseador universales Celtra para obtener información sobre su manipulación y uso seguros. Utilícelos solamente según las indicaciones mencionadas anteriormente.

Precauciones:
Consulte las notas especiales incluidas en las instrucciones siguientes para conocer las mejores prácticas de uso de los colorantes y el glaseador universales Celtra.
- Este producto está indicado para utilizarse solo según lo explicado explícitamente en estas Instrucciones de uso. Cualquier uso de este producto que no se ajuste a las Instrucciones de uso quedará bajo la discreción y responsabilidad exclusiva del dentista.

Condiciones de almacenamiento:
Almacene los materiales en recipientes con tapas herméticas. No deje los frascos abiertos si hay polvo y residuos que puedan contaminar la porcelana. Vuelva a tapar el frasco cuando no se use. Evite la exposición a vibraciones y calor. Manténgalos en un lugar seco. Agítelos bien antes de usar. El número de lote aparece impreso en cada frasco; mencione el número de lote en toda correspondencia. No utilice los materiales superada la fecha de caducidad.

Preparación de una corona:
- Las restauraciones CELTRA DUO requieren una reducción de la preparación y un grosor de la restauración adecuados. Una pared de grosor insuficiente puede causar fallos prematuros.



*1,5 - 2 mm para estructuras metálicas que estén pulidas exclusivamente

- Las restauraciones CELTRA DUO se han diseñado para pulirse o esmaltarse antes de su inserción. Si se insertan directamente sin pulirlas o esmaltarlas previamente, puede que se desgasten de manera excesiva.
- Deben utilizarse solo en zonas bien ventiladas.

Acabado de la restauración
Sin aplicación de colorantes o glaseador opcional
1. Limpie la restauración en un baño de agua ultrasónico o con un limpiador a vapor. Seque la restauración con cuidado mediante una corriente de aire.
2. Pruebe la restauración final para comprobar su ajuste. Si es necesario, ajuste los contactos proximal y oclusal.
3. Cuando se realicen ajustes en el material cerámico, asegúrese de evitar que se caliente en exceso (p. ej., mediante irrigación). Lo ideal es que todos los ajustes se realicen con instrumentos refrigerados con agua.
4. Se recomienda utilizar cuerpos pulidores de diamante (< 60 µm) para pulir las superficies oclusales. No se recomienda el uso de fresas de carburo de tungsteno.
5. Alise el resto de superficies de la restauración con una pulidora de goma a baja velocidad y con una presión mínima.
6. Limpie bien la restauración.
7. Si no es necesario corregir las restauraciones molturadas, siga las instrucciones de coloración y glaseador opcionales.
8. Si es necesario corregir las restauraciones molturadas, siga las instrucciones de aplicación de la porcelana de corrección CELTRA DUO.

Instrucciones de aplicación de la porcelana de corrección CELTRA DUO en restauraciones CELTRA DUO CAD/CAM

Procedimiento: mezcle la porcelana de corrección CELTRA DUO con agua destilada o con líquido U de modelado DENTSPLY hasta alcanzar la consistencia deseada. Aplique porcelana cuando corresponda. Cueza la restauración de acuerdo con los procedimientos y programas de cocción indicados a continuación:

Primer esmaltado y porcelana de corrección CELTRA DUO sobre una corona – aplique glaseador universal CELTRA sobre toda la corona CELTRA y, a continuación, aplique porcelana de corrección CELTRA DUO en las áreas específicas y cuézala a 820 °C con el programa de 1ª cocción de corrección a) que aparecen en la Tabla 1. Púlala hasta obtener un acabado con mucho brillo si es necesario.

Segundo esmaltado: si después de la primera cocción no se consigue un esmaltado con el aspecto adecuado, vuelva a aplicar el glaseador y cuézalo con el programa de 2ª cocción y las subsiguientes del glaseador que aparece en la Tabla 1.

Tabla 1. Cocción de corrección/glaseador

	a) 1ª cocción de corrección/ b) 2ª cocción de corrección	2ª cocción y las subsiguientes del glaseador
Pre-secado	2:00 min o 4:00 min si se usa SuperPeg II™	2:00 min o 4:00 min si se usa SuperPeg II™
Secado[1]	2:00 min	2:00 min
Precalentamiento	2:00 min	2:00 min
Temp. inicial	500°C	500°C
Velocidad de calentamiento	55°C/min	55°C/min
Temp. final	a) 820°C b) 810 °C	770°C
Vacío	**on 1:00 min**	desactivado
Tiempo de mantenimiento	**0:30 min**	1:30 min
Enfriamiento[2]	3:00 min	3:00 min

[1] El tiempo de secado depende del tipo de horno

[2] Este período de enfriamiento de tres minutos solo es necesario para los objetos colocados en las espigas de cocción o si se utiliza una pasta de cocción auxiliar. Si el objeto se coloca directamente sobre algodón de cocción con un soporte para cocción, no es necesaria la fase de enfriamiento.

Segunda aplicación de esmaltado y porcelana de corrección CELTRA DUO (o aplicación de porcelana de corrección CELTRA DUO tras esmaltado previo): si se necesita una segunda aplicación: aplique glaseador universal CELTRA sobre toda la corona CELTRA DUO y, a continuación, aplique una pequeña cantidad de porcelana de corrección CELTRA DUO en las zonas deseadas. Cuézalo a 810 °C de acuerdo con el programa de 2ª cocción de corrección b) que aparece en la Tabla 1.

Nota: No cueza nunca la 2ª corrección a 820 °C. Modele las zonas en las que se haya aplicado porcelana de corrección CELTRA DUO si es necesario y púlalas hasta obtener un acabado esmaltado.

Tercer esmaltado (opcional): si después de la cocción no se consigue un glaseador con el aspecto adecuado, vuelva a aplicar el glaseador sobre toda la unidad y cuézalo con el programa de 2ª cocción y las subsiguientes del glaseador que aparece en la Tabla 1.

Instrucciones de coloración y cocción glaseador opcionales de las restauraciones CELTRA DUO CAD/CAM

La coloración y el esmaltado personalizados de las restauraciones CELTRA DUO se puede llevar a cabo siguiendo las instrucciones de los colorantes y glaseador universales CELTRA que aparecen a continuación.

- Para obtener los mejores resultados, deben quitarse las marcas de arena de la superficie con unas ruedas pulidoras de goma recubiertas de cerámica adecuadas o pulirse a una velocidad moderada (no superior a 8.000 rpm). La definición de los parámetros del horno depende del tipo de horno, por lo que la programación puede variar ligeramente.

Procedimiento: Deben seguirse estos pasos para la aplicación de los colorantes y glaseador universales CELTRA:

1. Antes de aplicar los colorantes y el glaseador, la restauración debe estar libre de suciedad y grasa. Limpie la superficie de la restauración con un limpiador a vapor o sumérjala durante 10 minutos en un limpiador ultrasónico con agua destilada. Deberá evitarse cualquier contaminación después de la limpieza.
2. Coloque la corona limpia en el material de molde DENTSPLY Prosthetics preparado. Para lograr el tono adecuado, prepare el material del molde de acuerdo con las recomendaciones de tonos que aparecen en la Tabla 2 a continuación.

Tabla 2. Selección de materiales de molde recomendados

Tono	A1	A2	A3	A3.5	B2
Material de molde	F1	F12	F10	F9	F11

3. Mezcle bien la mezcla con la espátula. No utilice una espátula metálica. Aparte la cantidad deseada de glaseador Celtra y colóquelo en la paleta de mezcla. Para obtener una consistencia más fina, diluya con el Líquido para Tintes y Glaseador Universal CELTRA.
4. Aplique una capa fina del glaseador a toda la superficie de la corona con un pincel. Aplique una capa fina de colorante en la zona gingival y extiéndala con un cepillo hacia la zona incisal (o según sea necesario). Compruebe el tono utilizando la lengüeta de tonos. Use el cepillo para aumentar o disminuir la cantidad de colorante hasta alcanzar el tono deseado.
5. Vuelva a usar el cepillo para aplicar una capa fina de colorante incisal al borde incisal. Compruebe el tono utilizando la guía de tonos. Use el cepillo para aumentar o disminuir la cantidad de colorante hasta obtener los efectos incisales estéticos deseados.

Notas:

- Se puede obtener un efecto de tono más intenso si se repiten los ciclos de aplicación y cocción del material. No obstante, si se usan demasiadas capas de colorante, puede obtenerse un efecto poco natural.
- Las cúspides y fisuras pueden caracterizarse de manera individualizada con colorantes.
- El tono básico se determina en función de los grupos de tonos Vita (A, B, C, D) (consulte la Tabla 3).

Tabla 3. Colorantes de cuerpos y esmaltes CELTRA DUO
Recomendaciones para los bloques CELTRA LT

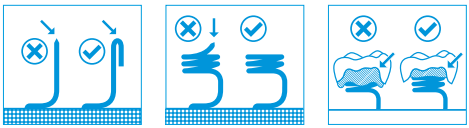
Tono	Bloque	Colorante del cuerpo	Colorante incisal
A1	A1	Baño de colorante 1 o solo esmaltado	i1
A2	A2	Baño de colorante 2 o solo esmaltado	i1
A3	A3	Baño de colorante 1 o solo esmaltado	i1
A3.5	A3.5	Baño de colorante 2 o solo esmaltado	i2
A4	A3.5	1ª cocción: Baño de colorante i1 en toda la corona, incluyendo la zona incisal 2ª cocción: **Cuerpo:** mezcla 50/50 de Sunset y colorante 3 **Incisal:** colorante i2	i2
B1	A1	Colorante 2	i1
B2	B2	Baño de colorante 2	i1
B3	B2	1 cocción del colorante 2	i1
B4	B2	2 cocciones del colorante 2	i1
C1	B2	Baño de colorante 3	i2
C2	B2	Colorante 3	i2
C3	B2	1ª cocción: 2º/3er colorante 3 y 1º/3er colorante 2 mezclados y aplicados en forma de baño en toda la corona, incluyendo la zona incisal 2ª cocción: **Cuerpo:** mezcla 50/50 de la 1ª cocción y esmaltado **Incisal:** mezcla 50/50 de i1 y esmaltado	50/50 mix of i1 & glaze
C4	A3.5	1ª cocción: 50% de colorante 3 & 50% de colorante i1 mezclados y aplicados e forma de baño en toda la corona, incluyendo la zona incisal incisal2ª cocción: **Cuerpo:** mezcla 50/50 de la 1ª cocción y esmaltado **Incisal:** mezcla 50/50 de i1 y esmaltado	50/50 mix of i1 & glaze
D2	A1	Colorante 4	i1
D3	A2	Colorante 4	i1
D4	B2	1ª cocción: 2º/3er colorante 3 y 1º/3er colorante 2 2ª cocción: oliva	i2

Uso de glaseadores y colorantes de otros fabricantes
Se recomienda utilizar únicamente la gama original de esmaltados y colorantes (colorante y glaseador universales CELTRA) junto con el líquido adecuado para personalizar y esmaltar CELTRA DUO. Puede que los glaseadores y colorantes de otros fabricantes necesiten una temperatura y unos ciclos de cocción diferentes a los recomendados para CELTRA DUO.

Cocción — Solo colorantes y glaseador universales CELTRA

General: los objetos sometidos a cocción deben colocarse en un carro de transporte dentro del horno. **Se recomienda colocar los objetos sobre una almohadilla de cocción lisa o sobre una almohadilla de cocción con una lámina de platino**

También se pueden usar espigas metálicas redondeadas sin incrustaciones (p. ej., cable de platino) o espigas de cocción, o bien algodón de cocción para colocarlos en contacto directo o junto con espigas finas de metal o cerámica. Asegúrese de que las espigas no entren en contacto con la restauración. Si prefiere usar una pasta de cocción auxiliar, se recomienda utilizar la pasta refractaria Harvest Dental SuperPeg Putty II™ (disponible por separado; consulte las instrucciones de uso completas del fabricante), aplíquela sin apretar dentro de la corona y sin sobrepasar nunca el margen de la corona. Las espigas de cerámica gruesas o las pastas de cocción auxiliares de otros fabricantes pueden provocar grietas y, por tanto, no se recomienda su uso con las restauraciones CELTRA DUO.



Si se utilizan espigas de cocción, asegúrese de que los extremos afilados de las espigas no entren en contacto con la restauración. Deben aplicarse siempre pequeñas cantidades de pasta de cocción y no debe rellenarse totalmente la parte interior de la restauración.

- Use siempre una almohadilla de cocción para las unidades posteriores o espigas de cocción curvas completamente de cerámica DENTSPLY con una pequeña cantidad de Super Peg Putty sobre una bandeja de arcilla refractaria. No utilice otro tipo de espigas de cocción.

PRECAUCIÓN

Pasta de cocción
- Si se prefiere usar una pasta de cocción, se recomienda únicamente SuperPeg II™.
- Otras pastas de cocción pueden causar el agrietamiento de la restauración.

Recomendaciones generales sobre cocción

- Siga los programas de glaseador/colorantes indicados en la Tabla 4.
- La cocción del esmaltado opcional incrementará la resistencia a la flexión de CELTRA DUO hasta 370 MPa. Para incrementar la resistencia a la flexión solo hay que cocer la restauración a una temperatura máxima de 820 °C. La aplicación de esmaltado es opcional, no necesaria. En caso de cocción sin esmaltado, omita los pasos de pre-secado y secado del programa de cocción. Asegúrese de pulir la restauración primero antes de realizar la cocción.
- Temperatura inicial de 500 °C
- Coloque el objeto sobre la bandeja de cocción/mesa de cocción del horno.

Tabla 4. Cocción de glaseador/colorantes

	1ª cocción de glaseador/ colorante	2ª cocción y subsiguientes del glaseador/ colorante
Pre-secado	2:00 min o 4:00 min si se usa SuperPeg II™	2:00 min o 4:00 min si se usa SuperPeg II™
Secado[1]	2:00 min	2:00 min
Precalentamiento	2:00 min	2:00 min
Temp. inicial	500°C	500°C
Velocidad de calentamiento	55°C/min	55°C/min
Temp. final	820°C	770°C
Vacío	desactivado	desactivado
Tiempo de mantenimiento	1:30 min	1:30 min
Enfriamiento[2]	3:00 min	3:00 min

[1] *El tiempo de secado depende del tipo de horno*
[2] *Este período de enfriamiento de tres minutos solo es necesario para los objetos colocados en las espigas de cocción o si se utiliza una pasta de cocción auxiliar. Si el objeto se coloca directamente sobre algodón de cocción con un soporte para cocción, no es necesaria la fase de enfriamiento.*

- Se pueden llevar a cabo cocciones de glaseador adicionales a 770 °C para acentuar el tono, corregirlo con glaseador o incrementar el brillo. Es necesario recubrir toda la superficie con glaseador universal CELTRA.

- Por último, compare el tono con una lengüeta de tonos y ajústelo si es necesario.

- Nota: Tras la primera cocción, es posible que la restauración no tenga un aspecto suficientemente esmaltado. En este caso, aplique una capa fina de glaseador CELTRA® a toda la superficie con un cepillo. Después de aplicar el glaseador, realice una segunda cocción del glaseador/colorante como se define en las recomendaciones sobre cocción. Se pueden llevar a cabo ciclos adicionales de cocción del glaseador/colorante con los mismos parámetros.

Super Peg II™ is not a registered trademark of DENTSPLY International, Inc.
Super Peg II™ n'est pas une marque déposée de DENTSPLY International, Inc.
Super Peg II™ non è un marchio registrato di DENTSPLY International, Inc.
SuperPeg II™ ist keine eingetragene Marke von DENTSPLY International, Inc.
Super Peg II™ no es una marca comercial registrada de DENTSPLY International, Inc.

Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
DENTSPLY Ceramco
570 West College Ave.
York, PA 17401 U.S.A.
1-800-243-1942
prosthetics.dentsply.com

EC REP DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
Telefon +49/6181/5950

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Court
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
1-800-263-1437

CE 0086

© 2015 DENTSPLY Ceramco All Rights Reserved.

745-243 Rev. 5 (07/15)